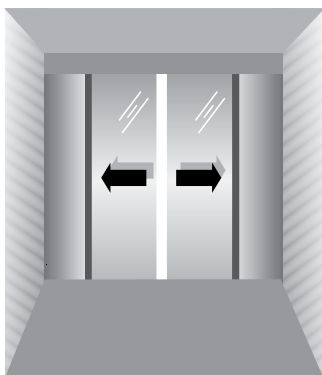




Istruzioni d'uso

per porte scorrevoli automatiche in uscite di
sicurezza con azionamento

iMotion® 2202.FRW Sliding Door Drive

iMotion® 2301.FRW Sliding Door Drive

iMotion® 2401.FRW Sliding Door Drive

Indice

1	Norme generali	3
2	Sicurezza	4
2.1	Mansioni	4
2.2	Utilizzo conforme	4
2.3	Presupposti all'utilizzo dell'impianto	4
2.4	Pericoli e rischi	4
2.5	Controlli	5
2.6	Messa fuori servizio in caso di avaria	5
2.7	Smaltimento	5
3	Descrizione del prodotto	6
3.1	Panoramica del sistema	6
3.2	Funzionamento dell'impianto	7
3.3	Modalità di funzionamento	9
	Modalità di funzionamento FRW FRW-OFF	9
4	Comandi	10
4.1	Messa in marcia	10
4.2	Utilizzo dell'interruttore a chiave FRW	10
4.3	Utilizzo dello tastatore a chiave FRW	10
4.2	Comandi tramite l'unità di comando TORMAX	11
4.5	Comandi in caso di caduta di corrente	12
5	Procedura in caso di anomalia	13
6	Manutenzione	14
6.1	Cura	14
6.2	Controllo del funzionamento	14
6.3	Manutenzione e controllo	14
7	Appendice	15
7.1	Tabella anomalie	15
7.2	Check-list controllo del funzionamento	17
	Dichiarazione di conformità	18

Prima edizione: 6.12

Modifiche tecniche riservate.

La stampa viene fatta su carta ecologica, sbiancata senza l'utilizzo di cloro.

Le aziende Landert Motoren AG e Landert GmbH sono certificate ai sensi della norma ISO 9001.

1 Norme generali

A chi sono rivolte

- Gestori della porta scorrevole automatica. Il gestore è responsabile di utilizzo e manutenzione dell'impianto.
- Persone formate dal gestore per l'esecuzione di determinate mansioni, ad es., comando e assistenza alla porta automatica scorrevole.

Ambiti di utilizzo

Nome del prodotto (porta):	Porta automatica scorrevole in uscite di sicurezza
Nome del prodotto	iMotion® 2202.FRW Sliding Door Drive
(azionamento per porta):	iMotion® 2301.FRW Sliding Door Drive
	iMotion® 2401.FRW Sliding Door Drive

Numero di serie:

Targhetta identificativa (es.)

***** TOMAX Automatic		Landert Motoren AG CH-8180 Bülach Neussäss Plant ISO 9001 Reg.No.1185			
Model: Motion 2202.FRW Sliding Door Drive		DIN 18650-1:2010		[2] [3] [2] [0] [123] [2] [1] [2]	
Un: 230/15V AC 50-60Hz		IP 22			
Pmax.: 190W		Imax.: 10/2.0A		Pedestrian Door Operator	
Pmin.: 5W		Imin.: 0.1/0.2A		Manufactured: 12/2010	
Weight of door leaves: <120kg(1leaf), <100kg(2leaves)				Serial No.: *	

La targhetta identificativa che riporta il numero di serie è applicata sul profilo portante.

Le istruzioni d'uso sono valide con riferimento a tutti gli azionamenti indicati in alto (per le differenze si vedano le schede tecniche).

Spiegazione dei simboli



Le avvertenze di sicurezza indicano un possibile pericolo di lesione.

Ai fini di un funzionamento perfetto dell'impianto sarà necessario rispettare le parti del testo riportate su sfondo grigio! Il mancato rispetto delle stesse potrà determinare danni materiali.

◆ Componenti opzionali, non presenti su tutti gli impianti.

Dati tecnici

Azionamento	Azionamento elettromeccanico per porta scorrevole con motore sincrono a magnete permanente AC	
Sistema di apertura di emergenza	Corda elastica in gomma e unità batteria monitorata	
Comandi		
iMotion 2202.FRW	Unità di comando MCU32-CONU-85-18-E	
iMotion 2301.FRW	Unità di comando MCU32-CONU-85-18-C	
iMotion 2401.FRW	Unità di comando MCU32-CONU-250-36-E	
Connessione di rete	1 × 230/1 × 115 VAC, 50–60 Hz, 10 A	
Potenza assorbita		
iMotion 2202.FRW / 2301.FRW	max. 190 W	
iMotion 2401.FRW	max. 310 W	
Alimentazione sensore		
iMotion 2202.FRW / 2301.FRW	24 V DC, 0,75 A	
iMotion 2401.FRW	24 V DC, 1,5 A	
Classe di protezione	IP 22	
Temperatura ambiente	da –20 °C a +50 °C	
Pressione sonora di emissione	< 70 db (A)	

2 Sicurezza

2.1 Mansioni

Formazione del gestore:	Esperto di un partner TORMAX
Utilizzo dell'impianto:	Gestore o persona addestrata dal gestore
Manutenzione e controllo del funzionamento:	Gestore o persona addestrata dal gestore
Controllo annuale e collaudo:	Esperto autorizzato dal produttore

Gli esperti sono persone che, in virtù della propria formazione tecnica e dell'esperienza maturata, dimostrano sufficienti conoscenze nell'ambito delle porte motorizzate, che conoscono le corrispondenti norme antinfortunistiche, direttive e regole generiche della tecnica, e che sono, quindi, in grado di valutarne la sicurezza operativa. La manutenzione delle parti elettriche deve essere effettuata da un elettricista.

2.2 Utilizzo conforme

La porta scorrevole automatica è destinata ad essere utilizzata esclusivamente in ambienti asciutti utilizzati per il transito di persone.

L'impianto nella modalità di funzionamento FRW, FRW-ON, serve come porta per uscite di sicurezza. L'uscita di sicurezza deve sempre essere mantenuta sgombra. E' necessario prevenire qualunque limitazione o ostacolo all'uscita di emergenza e alla relativa ampiezza di passaggio.

Il produttore non risponde di danni che si realizzino in caso di utilizzo non consono, di mancato rispetto delle norme di manutenzione (si veda il Cap. 6) o di modifiche apportate direttamente all'impianto.

2.3 Presupposti all'utilizzo dell'impianto

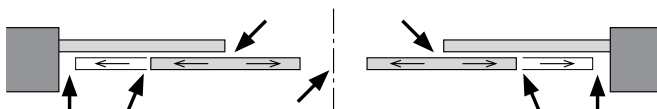
L'impianto della porta è stato progettato, installato e verificato in termini di sicurezza e funzionamento prima della relativa consegna al gestore. Il gestore è stato istruito dalla società che ha eseguito l'installazione relativamente a comandi, manutenzione e pericoli derivanti dall'impianto, come da lui confermato con la firma apposta nel Registro dei controlli T-879.

Ad integrazione delle Istruzioni d'uso valgono le norme generiche di legge e di sicurezza, nonché di medicina del lavoro relative all'infortunistica e alla tutela dell'ambiente nei vari paesi nei quali viene utilizzato l'impianto.

- Prima della messa in marcia della porta scorrevole automatica leggere con attenzione le Istruzioni d'uso.
- Utilizzare l'impianto solamente in perfette condizioni tecniche. Dovranno essere rispettate condizioni di funzionamento, intervalli di controllo e manutenzione previsti dal produttore (Cap. 6).
- I dispositivi di sicurezza non dovranno essere rimossi o resi inefficaci (ad es., sensori, sblocchi manuali).
- Tutte le anomalie dovranno essere rimosse immediatamente da un esperto.

2.4 Pericoli e rischi

A seconda della tipologia costruttiva e della dotazione dell'impianto sussiste un rischio residuo di schiacciatura, aspirazione e urto con un impiego di forze limitato nell'area di movimento dell'anta.



Possano originarsi pericoli:

- nell'area degli spigoli di chiusura secondaria
- nelle guide della porta a pavimento
- nella fessura per il supporto ante all'interno della copertura anteriore
- quando vengono posizionati oggetti, ad es., mensole, nelle immediate vicinanze dell'area di movimento dell'anta.
- dopo un danneggiamento intenzionale, a seguito di sensori difettosi e non più orientati correttamente, di spigoli acuti, della copertura anteriore difettosa, non agganciata correttamente o coperture mancanti.

2.5 Controlli

Controlli e verifiche regolari come da Cap. 6 devono essere eseguiti conformemente alle indicazioni del produttore. Per una conservazione possibilmente durevole dell'impianto, nonché per un utilizzo sicuro ed affidabile dello stesso, il produttore raccomanda che venga stipulato un contratto di manutenzione.

2.6 Messa fuori servizio in caso di avaria

In caso di anomalia la porta scorrevole automatica potrà essere messa fuori servizio solamente da un esperto, dal gestore o da una persona formata dallo stesso. Questo è necessario, se si presentano anomalie o difetti, che possano minacciare la sicurezza delle persone.

- Spegnere l'alimentazione di corrente dell'impianto.

Per la rimozione delle anomalie si veda il Capitolo 7.

Nella modalità di funzionamento FRW "FRW-ON"



La porta si apre in maniera automatica, quando si presenta un'anomalia rilevante ai fini della sicurezza.

- Tenete aperta la porta per tutto il periodo in cui la stessa dovrà fungere da porta per uscite di sicurezza.
- Lasciate l'interruttore a chiave FRW in posizione FRW ON per tutto il periodo in cui la porta dovrà fungere da porta per uscite di sicurezza (per il funzionamento dell'interruttore a chiave FRW si veda il Capitolo 4.2).

Nella modalità di funzionamento FRW "FRW OFF"



Con elettrochiavistello: la porta rimane chiusa e viene bloccata al presentarsi di un'anomalia.

Senza elettrochiavistello: la porta si apre in modo automatico al presentarsi di un'anomalia rilevante ai fini della sicurezza.

2.7 Smaltimento

Il presente impianto, al termine della sua vita, dovrà essere smantellato in modo consono e smaltito conformemente alle disposizioni nazionali. Vi raccomandiamo di contattare un'azienda specializzata nel settore dello smaltimento.



- Acidi corrosivi.
- Pericolo di lesioni allo smontaggio del modulo della batteria.
- Smaltimento consono delle batterie.



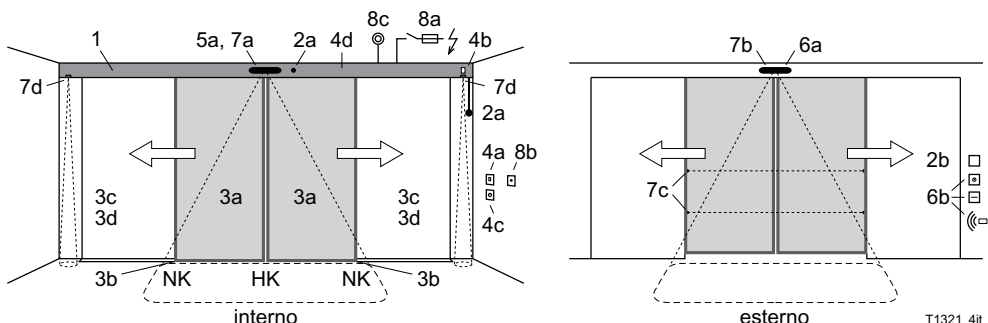
- Pezzi sparsi.
- Pericolo di lesioni allo smontaggio del supporto della corda elastica in gomma.
- Allentare con attenzione la corda elastica in gomma.



- Rottura di vetri.
- Pericolo di lesione al rimontaggio delle ante.
- Trasportare le ante con attenzione.

3 Descrizione del prodotto

3.1 Panoramica del sistema



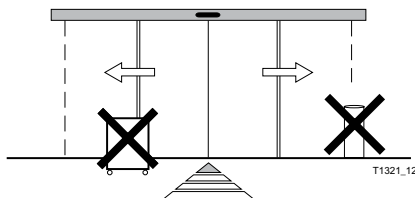
1	Azionamento	Copertura anteriore Unità motore Apertura meccanica di emergenza Sistema di comando MCU32 con sistema di monitoraggio, limitazione di forza e diagnosi permanente Sistema binario guida con binario ad assorbimento acustico
2	Accessori azionamento ♦	☐ Serratura con a) ☐ Azionamento manuale interno ☐ inella copertura anteriore ☐ alla parete b) ☐ Azionamento manuale esterno ☐ Alimentazione di corrente di emergenza tramite unità a batteria
3	Ante	a) Ante mobili con lato di chiusura principale (HK) e lato di chiusura secondaria (NK) b) Guida a pavimento ante mobili c) ☐ Parte laterale ♦ d) ☐ Anta di protezione ♦ a tutela del lato di chiusura secondario
4	Comandi	a) ☐ Unità di comando iMotion con 6 modalità di funzionamento e visualizzazione dell'anomalia b) Interruttore a chiave FRW c) ☐ Serratura per unità di comando
5	Trasmettitore di impulsi interno	a) a scatto automatico ☐ Radar FRW con /senza riconoscimento di direzione
6	Trasmettitore di impulsi esterno	a) a scatto automatico ☐ Radar con/senza riconoscimento di direzione ☐ Rilevatore di movimenti IR b) ad azionamento manuale ☐ interruttore a chiave ☐ Lettore scheda ☐ Comando a distanza
7	Sensori di sicurezza	a) ☐ Sensore presenza interno: Protezione del lato chiusura principale b) ☐ Sensore presenza esterno: Protezione del lato chiusura principale c) ☐ Fotocellule d) ☐ Sensori presenza: protezione del lato di chiusura secondario
8	Sistema di emergenza	a) ☐ Interruttore generale/protezione b) ☐ Apertura di emergenza
9	Messaggio di uscita ♦	☐ Campanello/Gong ☐ Luce/Ventilazione ☐ Bloccaggio della porta ☐ Stato della porta

☐ A seconda della dotazione dell'impianto

3.2 Funzionamento dell'impianto

Sarà sempre possibile avere accesso alla porta automatica nella direzione dell'uscita di sicurezza nella modalità FRW FRW-ON in presenza di AUTOMAT 1/2, USCITA e APERTO. Nella modalità FRW FRW-OFF la funzione uscita di sicurezza non è disponibile.

Il gestore dell'impianto risponde della costante utilizzabilità dell'uscita di sicurezza. In particolare, si dovrà garantire che il percorso su cui si muove la porta scorrevole non sia bloccato da oggetti.



Controllo delle modalità di funzionamento

La porta automatica viene comandata attraverso l'unità di comando TORMAX e l'interruttore a chiave FRW oppure

- ♦ tramite l'unità di comando TORMAX ed il tastatore a chiave FRW.

Funzionamento automatico della porta con sensori

Nella modalità di funzionamento automatico (modalità AUTOMAT) la porta si apre automaticamente da entrambi i lati mediante sensori (in direzione dell'uscita di sicurezza tramite radar FRW) all'avvicinamento di una persona.

Un interruttore a chiave o un lettore scheda consente solitamente l'accesso dall'esterno nella modalità USCITA o FRW FRW-OFF. La porta si sblocca, si apre e si chiude nuovamente, se non sono attivi altri sensori, dopo un periodo di pausa in apertura impostato separatamente.

I sensori di apertura della porta e di porta aperta sono disposti e regolati in modo tale da consentire un'apertura anticipata della porta e da consentirne il mantenimento in stato di apertura fino a quando una persona sosterrà nella zona di movimento dell'anta. Solamente dopo un intervallo di circa > 1 min. la porta si potrà chiudere.

La velocità di chiusura ridotta impostata dal montatore, adeguata al peso della porta, combinata ad una forza < 150 N, impedisce un urto dell'anta con una forza eccessiva su una persona. L'ostacolo viene rilevato anche dai comandi e viene predisposta un'inversione automatica della porta.

Controllo del passaggio

Il passaggio può essere possibile a scelta in una direzione (modalità USCITA) oppure essere completamente bloccato (modalità FRW FRW-OFF).

Per la protezione da agenti atmosferici (vento/freddo/calore) la porta potrà essere azionata nella modalità AUTOMAT 2 con un'ampiezza di apertura ridotta, corrispondente, come minimo, all'ampiezza della via di fuga.

Monitoraggio automatico del sistema

I sensori di sicurezza vengono monitorati dai comandi attraverso test eseguiti a cadenza ciclica. I comandi eseguono in modo continuo test di sistema interni.

I sistemi di apertura di emergenza vengono controllati periodicamente. Dopo aver effettuato una commutazione a FRW-ON viene eseguito necessariamente un test di apertura di emergenza (messaggio visualizzato H38). Dopo altre 12 ore verrà integrato automaticamente un test di apertura di emergenza all'apertura standard successiva (messaggio visualizzato H38). Dopo 24 ore di accensione continua in modalità FRW-ON seguirà un'apertura automatica di prova con una piccola apertura (messaggio visualizzato H38).

In caso di anomalia ad un componente importante ai fini della sicurezza l'impianto passerà automaticamente ad una condizione di sicurezza e si aprirà nella modalità FRW-ON. Il numero dell'anomalia verrà visualizzato tramite l'unità di comando. Altre informazioni sono disponibili nel Capitolo 5 «Procedura in caso di anomalia».

Serratura elettromeccanica ♦

L'impianto potrà essere bloccato tramite un chiavistello elettromeccanico ♦ in modalità di funzionamento FRW FRW-OFF e, a scelta, anche nella modalità USCITA con un magnete di tenuta ♦ in posizione di chiusura, con una forza pari a circa 600 N.

La serratura viene monitorata. Un'eventuale anomalia nel funzionamento della serratura potrà così essere visualizzato immediatamente sull'unità di comando. Per i dettagli si veda il Capitolo 5 «Procedura in caso di anomalia».

La serratura, in caso di mancanza di corrente, può essere comandata direttamente attraverso il comando manuale opzionale.

Funzionamento in caso di mancanza di corrente nella modalità di funzionamento FRW FRW-ON

- La porta si apre immediatamente tramite batteria. L'impianto può essere azionato tramite batteria ♦ per un determinato periodo prima di aprirsi automaticamente. In seguito la batteria verrà spenta in modo automatico.

Funzionamento in caso di mancanza di corrente nella modalità di funzionamento FRW FRW-OFF

- La porta rimarrà bloccata se è montato un elettrochiavistello. In assenza di elettrochiavistello si aprirà, una volta spenta la batteria, dopo un intervallo regolabile dal montatore (standard 10 sec.) tramite la corda elastica in gomma.
- Il blocco ♦ potrà essere sbloccato manualmente ♦. La porta si aprirà tramite la corda elastica in gomma.
- l'impianto potrà essere azionato tramite un interruttore a chiave con la funzione Wake-up della batteria, mentre la porta potrà essere aperta mediante la batteria stessa. Una volta trascorso il tempo di apertura la porta si richiuderà. In caso di bisogno la modalità di funzionamento in apertura verrà commutata su FRW-ON. La porta rimarrà aperta fino alla riaccensione dell'alimentazione di rete.

3.3 Modalità di funzionamento



Modalità di funzionamento FRW FRW-OFF

Non è possibile utilizzare l'impianto nella modalità FRW FRW-OFF come porta per uscite di sicurezza!



Modalità di funzionamento OFF

Non vengono osservati gli impulsori (sensori) interni ed esterni. La porta viene tenuta chiusa attraverso un comando motorizzato o il magnete di tenuta **◆** e/o bloccata attraverso la serratura elettromeccanica **◆**. L'accesso possibile solamente utilizzando l'interruttore a chiave **◆**.

Dopo aver selezionato la modalità FRW FRW-OFF la porta potrà essere utilizzata ancora per altri 5 sec. passando dall'interno all'esterno. Il passaggio viene visualizzato sull'unità di comando dal messaggio lampeggiante della modalità di funzionamento OFF.

Modalità di funzionamento manuale P

Le ante della porta si muovono liberamente. Questo tipo di funzionamento può essere utilizzato per pulire le ante e la guida a pavimento o per una messa a riposo temporanea dell'impianto. Dopo aver abbandonato la modalità P l'impianto verrà nuovamente inviato con il ciclo di calibrazione (H61, H62) e successiva apertura di prova (H38).



Modalità di funzionamento FRW FRW-ON

L'impianto potrà essere utilizzato in tutte le modalità selezionabili nella modalità FRW-ON, come porta per uscita di sicurezza.



Modalità di funzionamento AUTOMAT 1

La modalità di funzionamento AUTOMAT 1 viene utilizzata solitamente per il funzionamento diurno. La porta si apre in modo automatico attraverso i sensori su entrambi i lati internamente ed esternamente e solitamente con l'intera larghezza di apertura.



Modalità di funzionamento AUTOMAT 2

La modalità di funzionamento AUTOMAT 2 viene impiegata solitamente per l'uso diurno. La porta si apre in modo automatico su entrambi i lati mediante i sensori interni ed esterni e solitamente con una larghezza di apertura ridotta.

Dovrà essere rispettata l'ampiezza minima della via di fuga. Il tempo di pausa in apertura potrà essere regolato, se necessario, dal montatore, in modo diverso da AUTOMAT 1.



Modalità di funzionamento USCITA

La modalità di funzionamento USCITA viene utilizzata solitamente prima della chiusura dell'edificio. La porta si apre in modo automatico internamente, solo tramite il sensore interno.

Durante l'apertura della porta per motivi di sicurezza viene osservato anche il sensore esterno.

L'ampiezza di apertura è determinata dalla scelta precedente della modalità di funzionamento AUTOMAT 1 o AUTOMAT 2. La porta può essere bloccata in modo automatico attraverso il magnete di tenuta **◆**. La modalità USCITA non è selezionabile in caso di utilizzo del passaggio come uscita di sicurezza in entrambe le direzioni.



Modalità di funzionamento APERTO

La porta si apre e rimane aperta. L'ampiezza di apertura viene determinata dalla scelta precedente della modalità di funzionamento AUTOMAT 1 o AUTOMAT 2. Per un'uscita di sicurezza quanto più possibile ampia si raccomanda di selezionare l'intera ampiezza di apertura.

4 Comandi

La porta scorrevole automatica potrà essere comandata esclusivamente da una persona esperta, dal gestore o da una persona istruita dallo stesso.

4.1 Messa in marcia

Prima di collegare la tensione di rete:

- sbloccare serrature meccaniche opzionali, come, la serratura a pavimento.
- controllare che nella zona di movimento delle ante non siano presenti oggetti ad es., portaombrelli o carrelli.
- controllare che le guide a pavimento (in particolare quelle continue) siano pulire e sgombrare da oggetti (ad es., ciottoli o neve).
- Attendere la tensione di rete e selezionare la modalità FRW-ON. Viene visualizzata la modalità AUTOMAT 1.
→ il primo movimento dopo l'accensione della rete avviene lentamente. I comandi controllano il percorso dell'anta e determinano la posizione finale. Viene eseguito un test di apertura di emergenza. Messaggio H38.
→ La porta può ora essere utilizzata.

4.2 Utilizzo dell'interruttore a chiave FRW

Selezione della modalità di funzionamento

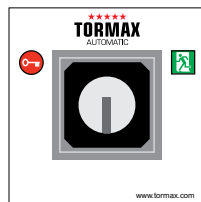
- La persona autorizzata potrà selezionare direttamente, girando l'interruttore a chiave, la modalità di funzionamento FRW-ON o FRW-OFF.



FRW-ON



FRW-OFF



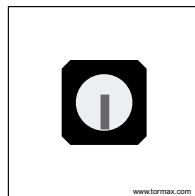
Resettaggio di messaggi d'errore FRW

- Posizionare l'interruttore a chiave FRW prima su FRW-OFF e poi nuovamente su FRW-ON. Messaggi temporanei d'errore vengono cancellati. Viene eseguito un test di apertura di emergenza. Messaggio H38.

4.3 Utilizzo dello tastatore a chiave FRW

Selezione delle modalità di funzionamento

- Gli autorizzati potranno passare dalla modalità FRW-ON a FRW-OFF o da FRW-OFF a FRW-ON orientando il tastatore a chiave FRW.
- Il tastatore a chiave FRW dovrà essere attivato per minimo 2 o massimo 5 secondi.



Dopo aver attivato il tastatore a chiave FRW si sentirà dopo 2 sec. un breve segnale acustico e inizierà a lampeggiare la modalità di funzionamento. Sarà possibile rilasciare subito l'interruttore. Di seguito varierà la modalità di funzionamento FRW. In caso di attivazione troppo lunga comparirà il messaggio H34.

Resettaggio di messaggi d'errore FRW

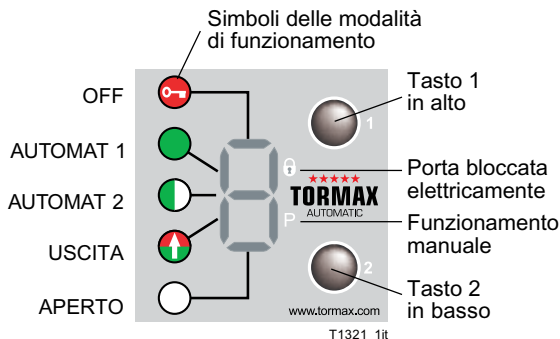
- Potrà essere selezionata la modalità di funzionamento ruotando leggermente il tastatore a chiave FRW su FRW-OFF o su FRW-ON.

I messaggi d'errore temporanei verranno cancellati. Viene eseguito un test di apertura di emergenza. Messaggio H38.

4.2 Comandi tramite l'unità di comando TORMAX

Scelta della modalità di funzionamento

- Premere brevemente il tasto 1 o 2. Si illuminerà il simbolo corrispondente alla modalità di funzionamento.



Nella modalità di funzionamento FRW-ON potranno essere selezionate le modalità di funzionamento AUTOMAT 1, AUTOMAT 2, USCITA, APERTO mediante l'unità di comando TORMAX.

(in impianti con funzione Uscita di sicurezza non è selezionabile USCITA in entrambe le direzioni.)

In modalità FRW-OFF possono essere selezionate solamente le modalità OFF e P (funzionamento manuale) tramite l'unità di comando TORMAX.

Blocco di modalità di funzionamento

La scelta della modalità di funzionamento sull'unità di comando può essere eventualmente bloccata in automatico per 5 sec. dopo l'azionamento dell'interruttore/tastatore a chiave FRW.

L'unità di comando può anche essere bloccata, in modo opzionale, tramite una serratura (per la selezione della modalità di funzionamento l'opzione blocco dovrà essere stata esclusa anticipatamente.)

Visualizzazione delle anomalie

Ad es., H31 o , ad es., E11 → per il significato del messaggio si veda il Capitolo 7.

- Resetare in maniera temporanea premendo brevemente il selettore 2.

Riavvio dell'impianto

- Tener premuto il tasto 2 per almeno 5 sec.

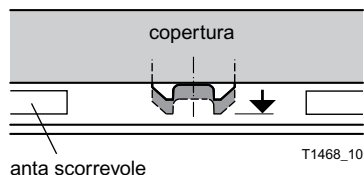
Il software viene riavviato. I comandi eseguono subito dopo un ciclo di calibratura, viene verificato il percorso e viene ricercato nuovamente il fincorsa. Visualizzazione mediante H61 e H62.

Le visualizzazioni temporanee degli errori vengono cancellate. Viene eseguito un test di apertura di emergenza. Visualizzazione del messaggio H38.

4.5 Comandi in caso di caduta di corrente

Chiusura e blocco della porta ♦.

- Tirare manualmente il cursore della serratura in posizione «bloccato».
- Chiudere le ante manualmente fino al blocco della serratura.
- Mettere l'interruttore a chiave FRW su FRW-OFF.



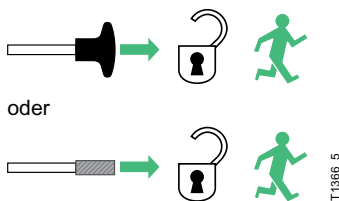
Al ritorno della corrente, sulla base della posizione dell'interruttore a chiave FRW, verrà interrotta automaticamente la modalità di funzionamento FRW, FRW-OFF e la porta rimarrà bloccata.

Sblocco manuale ♦

- Azionare lo sblocco manuale.



iMotion 2301.FRW
iMotion 2401.FRW



iMotion 2202.FRW

La porta si apre in maniera automatica tramite la corda elastica in gomma.

- Se necessario posizionare l'interruttore a chiave FRW su FRW-ON.
→ Al ritorno della corrente, sulla base della posizione dell'interruttore a chiave FRW, verrà interrotta la modalità di funzionamento FRW-ON, la porta sarà quindi pronta per essere utilizzata in maniera automatica come porta per uscite di sicurezza.

Apertura tramite l'interruttore a chiave ♦ con unità a batteria ♦

- Azionare l'interruttore a chiave per almeno 3 sec. e rigirare all' indietro.
→ La batteria viene accesa tramite la funzione Wake-Up.
→ La porta viene sbloccata e aperta.
→ La batteria si spegne nuovamente.

L'interruttore a chiave non potrà rimanere acceso in maniera costante!

5 Procedura in caso di anomalia

Le anomalie vengono segnalate da un comportamento anomalo della porta e/o dalla visualizzazione dell'anomalia sull'unità di comando. Sull'unità di comando vengono visualizzati messaggi d'errore mediante l'illuminazione alternata di «E» o «H», seguite da due numeri.

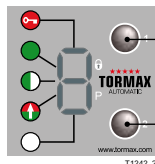
Messaggio H = indicazione > E' possibile continuare ad utilizzare l'impianto.

Messaggio E = errore> L'impianto è fermo.

E' possibile rimuovere alcune anomalie o avvertimenti, riavviando l'azionamento della porta resettando il software (Software-reset) e/o staccando per un breve intervallo l'alimentazione di rete.

Visualizzazione e resettaggio dell'anomalia mediante l'unità di comando TORMAX

Per la panoramica dei messaggi di errore si veda la tabella al Cap. 7.1.



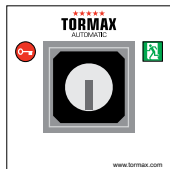
Scorrere i messaggi di errore con il selettore 1 in alto (per la visualizzazione di più campi).

1. Resettare la visualizzazione di anomalie, premere brevemente in basso il selettore 2.

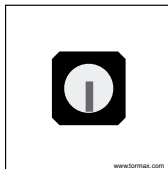
2. Software-Reset: premere il tasto per 5 sec.

Resettaggio di anomalie FRW con variazione della modalità di funzionamento FRW

- Posizionare la modalità di funzionamento su FRW OFF e poi tornare a FRW ON.



interruttore a chiave FRW



Tastatore a chiave FRW

Se nemmeno in tal modo è possibile rimuovere l'anomalia o se la stessa si ripresenta dopo breve tempo, la stessa dovrà essere rimossa ad opera di un concessionario TORMAX. In tal caso, sarà necessario annotare e comunicare il numero dell'anomalia. Per l'indirizzo si veda il retro o la targhetta di assistenza riportata sull'impianto.

6 Manutenzione

Prima della prima messa in marcia l'impianto è stato controllato da un esperto che ne ha effettuato il collaudo. Per una durata di vita possibilmente lunga dell'impianto e per un funzionamento affidabile e sicuro sul lungo periodo, il produttore raccomanda di stipulare un contratto di assistenza.

Dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali. Il mancato rispetto di tale condizione determina la decadenza della responsabilità del produttore.

Devono essere eseguiti i seguenti interventi di manutenzione:

6.1 Cura



- Possibile pericolo di schiacciatura durante la chiusura delle porte!
 - Possono verificarsi gravi lesioni se gli arti rimangono impigliati.
 - Pulire l'impianto solamente in modalità di funzionamento OFF, APERTO o in funzionamento manuale.
- Pulire le parti della copertura anteriore, l'unità di comando e le ante con un panno asciutto e normali detergenti in commercio.
 - Rimuovere le impurità dalla guida a pavimento e pulire con un panno asciutto.

6.2 Controllo del funzionamento

Il gestore dovrà verificare il funzionamento e i dispositivi di sicurezza della porta scorrevole automatica almeno ogni 3 mesi. Questo consente di riconoscere tempestivamente anomalie funzionali o variazioni che determinino un pericolo per la sicurezza dell'impianto. Per i punti da verificare si veda il Cap. 7.2 Check-list controllo del funzionamento.

Qualora i controlli periodici evidenzino anomalie, le stesse dovranno essere rimosse immediatamente da un concessionario TORMAX (per l'indirizzo si veda il retro delle presenti istruzioni).



- possibile connessione errata della porta scorrevole automatica.
- possibile pericolo di lesione da urto o schiacciamento.
- non entrare con parti del corpo per eseguire il controllo funzionale. Utilizzare, invece, un oggetto adeguato (ad es., polistirolo o cartone).

6.3 Manutenzione e controllo

Manutenzione e controllo potranno essere eseguiti unicamente da una persona esperta ed istruita sulla base delle indicazioni del produttore.

Intervallo di manutenzione

L'intervallo di manutenzione verrà stabilito in considerazione della frequenza d'uso. La manutenzione dovrà essere eseguita almeno una volta l'anno.

Entità della manutenzione

L'oggetto degli interventi di manutenzione verrà stabilito dal gestore in una lista.

Registro di controllo

I risultati della verifica verranno poi fissati nel registro di controllo che dovrà essere conservato dal gestore in modo sicuro.

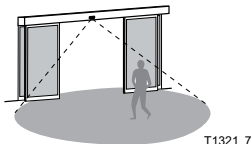
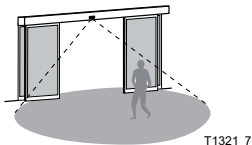
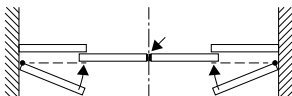
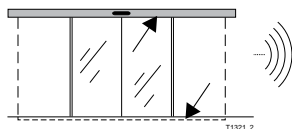
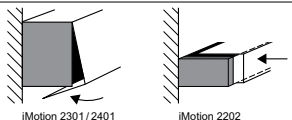
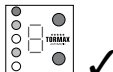
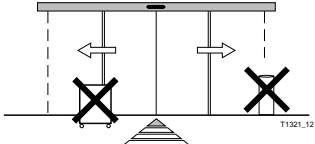
7 Appendice

7.1 Tabella anomalie

Comportamento dell'impianto	N.	Causa	Rimedio/Ripristino
La porta funziona in maniera normale	H34	Tastatore a chiave FRW acceso per un periodo di tempo troppo lungo > 5 sec.	Resettare il tastatore a chiave FRW.
La porta funziona in maniera normale	H35	Corda elastica in gomma di emergenza troppo debole.	L'impianto deve essere controllato da personale specializzato.
La porta si apre e chiude normalmente o con un'apertura di soli 20 – 40 cm.	H38	Apertura normale di prova dopo la commutazione su FRW-ON o dopo un reset del software oppure dopo 24 ore in modalità FRW-ON.	Attendere fino al termine dell'apertura di prova.
La porta si ferma durante l'apertura.	H91	Riconoscimento elettronico di ostacoli all'apertura, a causa di persone, pressione del vento, ventilazione, impurità nella guida a pavimento.	Rimuovere l'ostacolo. Pulire la guida a pavimento nella modalità di funzionamento FRW-OFF e P.
La porta si ribalta alla chiusura.	H92	Riconoscimento elettronico di ostacoli all'apertura, a causa di persone, pressione del vento, ventilazione, impurità nella guida a pavimento.	Rimuovere l'ostacolo. Pulire la guida a pavimento nella modalità di funzionamento FRW-OFF e P.
La porta si ferma ripetutamente all'apertura	H93	Riconoscimento elettronico di ostacoli all'apertura nella stessa posizione, a seguito di ostacolo fisso.	Rimuovere l'ostacolo. Pulire la guida a pavimento nella modalità di funzionamento FRW-OFF e P.
La porta si ferma ripetutamente alla chiusura.	H94	Riconoscimento elettronico di ostacoli alla chiusura nella stessa posizione, a seguito di ostacolo fisso.	Rimuovere l'ostacolo. Pulire la guida a pavimento nella modalità di funzionamento FRW-OFF e P.
Indicazione modalità di ricerca.	H61 H62	Modalità di ricerca della porta dopo reset o dopo il ritorno della corrente.	Eseguire la modalità di ricerca fino al termine.
La porta funziona a velocità ridotta.	H71	Funzionamento a batteria.	Attendere che ritorni la corrente. Accendere la corrente.
La porta funziona in maniera normale	H73	Motore sovraccarico in posizione chiuso	L'impianto deve essere controllato da personale specializzato.
La porta rimane chiusa.	–	Modalità di funzionamento, ad es., OFF, USCITA o P.	Selezionare, ad es., la modalità di funzionamento AUTOMAT 1.
La porta rimane aperta.	–	Modalità di funzionamento, come, ad es., APERTO o P.	Selezionare, ad es., la modalità di funzionamento AUTOMAT 1.
La porta rimane aperta.	–	Sensore è attivato ricorrente. LED sul sensore si accende spesso.	Rimuovere di oggetti che se muove nel campo del sensore
La porta non si blocca in FRW-OFF.	E11	Il catenaccio è incastrato o difettoso.	Nella modalità FRW-OFF a porta chiusa: premere le ante contro la chiusura per alcuni secondi.
La porta non si apre dopo la commutazione da FRW-OFF ad AUTOMAT. Il catenaccio è periodicamente rumoroso allo scatto.	E11	Il catenaccio è incastrato o difettoso.	Nella modalità di funzionamento AUTOMAT 1: spingere brevemente l'anta contro il punto di chiusura.

Comportamento dell'impianto	N.	Causa	Rimedio/Ripristino
La porta non si apre in FRW-OFF mediante l'interruttore a chiave. Il catenaccio è rumoroso allo scatto.	E11	Il catenaccio è incastrato o difettoso.	Accendere l'interruttore a chiave e spingere brevemente l'anta contro il punto di chiusura.
La porta si apre solo molto lentamente.	E31 E32 E37 E38	Il dispositivo di sicurezza nella direzione di apertura è sempre attivo (> 1 min.) oppure difettoso.	Rimuovere gli ostacoli dal campo del sensore.
La porta rimane aperta.	E33 E39	Il dispositivo di sicurezza nella direzione di chiusura è sempre attivo (> 1 min.) oppure difettoso.	Rimuovere gli ostacoli dal campo del sensore.
La porta si chiude solo molto lentamente.	E34 E30	Il dispositivo di sicurezza nella direzione di chiusura è sempre attivo (> 1 min.) oppure difettoso.	Rimuovere gli ostacoli dal campo del sensore.
La porta rimane aperta.	E41 E42	Impulsore interno attivo > 1 min. Impulsore esterno attivo > 1 min.	Far regolare il sensore da un esperto.
La porta rimane aperta.	E43	Interruttore a chiave attivo > 1 min.	Resettare l'interruttore a chiave.
La porta rimane aperta.	E46	Tastatore apertura d'emergenza > 10 min. attivo	Resettare comando apertura d'emergenza
La porta rimane aperta.	E38	Interruttore a chiave su Wake-up batteria attivo > 1 min.	Resettare l'interruttore a chiave.
La porta rimane aperta.	E5..	Deviazione rispetto al percorso del movimento. Ostacolo fisso nell'area di movimento.	Rimuovere l'ostacolo fisso nell'area di movimento dell'anta. Eseguire il reset del software.
La porta rimane aperta.	E61 E62	Troppa corrente richiesta o pressione troppo bassa.	Far controllare alimentazione e connessioni da un esperto.
La porta rimane aperta.	E64 E65	Azionamento / comandi surriscaldati.	Attendere fino al ripristino automatico, dopo il raffreddamento. Evitare l'irradiazione solare.
La porta rimane aperta.	E71 E74	Il movimento di apertura dura troppo	Pulire eventuali guide a pavimento. Rimuovere eventuali ostacoli nella direzione di apertura. L'impianto deve essere controllato da personale specializzato.
La porta rimane aperta.	E73	Unità batteria difettosa.	L'impianto deve essere controllato da personale specializzato.
La porta rimane aperta.	E76	Magnete di tenuta difettoso.	Eseguire il reset del software. L'impianto deve essere controllato da personale specializzato.
La porta rimane aperta.	E77	Il tastatore a chiave FRW è acceso se > 1 min.	Resettare il tastatore a chiave FRW. Diversamente, fare in modo che l'impianto venga riparato da personale specializzato.
La porta rimane aperta.	E.. E8..	Spegnimento di sicurezza dei comandi.	Eseguire il reset del software.
La porta urta contro una persona.	–	Dispositivo di sicurezza o regolazione insufficiente.	Mettere l'impianto fuori funzione (si veda il Paragrafo 2.6).

7.2 Check-list controllo del funzionamento

Punto di controllo	Procedura	Risultato
Sensori		
	Attraversate la porta ad un ritmo normale dalla parte frontale e da diverse direzioni dall'interno e dall'esterno.	La porta si apre a tempo e con una sufficiente rapidità, senza ostacolare il passaggio.
Sensori di sicurezza		
	Passate attraverso la porta lentamente, come nel caso di persone con difficoltà motorie dalla parte frontale e da diverse direzioni dall'interno e dall'esterno.	La porta si apre e rimane aperta fino a dopo il passaggio.
Ante che si muovono, parti laterali, ante fisse		
	Verificate l'eventuale danneggiamento dei pannelli delle porte (vetro), gli spigoli, comprensivi dei profili in gomma.	Le ante non presentano spigoli acuti o vetri scheggiati. Le parti laterali e le guarnizioni delle porte sono in posizione corretta e non presentano danneggiamenti.
Sistema binario guida e guide della porta		
	Controllate i rumori durante il funzionamento della porta.	Non si hanno rumori di funzionamento anomali durante il funzionamento, sistema binario guida o guida a pavimento.
Copertura anteriore		
	Controllate che la copertura anteriore si sia inserita correttamente e sia fissata.	La copertura anteriore è fissa e in posizione.
Comandi		
	Controllate funzionamento e scritte riportate sui comandi.	I comandi funzionano e le scritte sono presenti e leggibili.
Spazio circostante		
	Controllate l'accesso alla porta e la zona di movimento delle ante.	L'accesso alla porta non presenta ostacoli o elementi di inciampo. Nel perimetro di almeno 50 cm dall'anta che si muove non sono presenti oggetti, ad es., mensole, vasi di piante, porta-ombrelli.



Dichiarazione di conformità

ai sensi della direttiva 2006/42/CE (Direttiva macchine), Appendice II A

Prodotto: Porta automatica scorrevole in uscite di sicurezza

Denominazione del tipo: ☐ iMotion 2202.FRW ☐ iMotion 2301.FRW ☐ iMotion 2401.FRW

Numero di serie: .

Indirizzo del produttore: .

Documenti di riferimento: Dichiarazione di montaggio TORMAX | Landert Motoren AG con il numero: T - 1402

Oltre alle norme indicate nella dichiarazione di montaggio, la porta
soddisfa le seguenti disposizioni:
DIN 18650-2

Dichiariamo a nostra esclusiva responsabilità che il suddetto prodotto, a cui si riferisce la presente dichiarazione, corrisponde alle disposizioni valide previste dalla Direttiva 2006/42/CE, Direttiva macchine (Dichiarazione di montaggio T-1402).

Inoltre, devono essere rispettate la Direttiva 2006/95/CE (bassa tensione) e la Direttiva 2004/108/CE (tolleranza elettromagnetica), il prodotto è conforme ai suddetti documenti di riferimento e norme (Dichiarazione di conformità T-1310).

Luogo:

Data:

Addetto CE:



the passion to drive doors

TORMAX Sliding Door Drives

TORMAX Swing Door Drives

TORMAX Folding Door Drives

TORMAX Revolving Door Drives

Produttore:

Consulenza, vendita, montaggio,
riparazioni ed assistenza:

TORMAX | CH-8180 Bülach-Zürich

Phone +41 (0)44 863 51 11

Fax +41 (0)44 861 14 74

Homepage www.tormax.com

E-mail info@tormax.com

TORMAX è una divisione ed un marchio registrato della Landert Motoren AG